

# DENTON ALISASIS

PROFESSIONAL TRANSLATOR  
PROOFREADER



## EXECUTIVE SUMMARY

I am a native Hiligaynon speaker born in the Philippines. I am also fluent in Tagalog and have a wide vocabulary in this language. In addition to my approximately three years of freelancing as a translator, I am a volunteer translator with 15 years of experience working in a large international non-profit organization that handles translation of Bible-based publications in printed, video, audio, and web form in more than 1000 languages. I possess the knowledge and abilities required to handle medical translation or any other industry. I make sure a project is accurate and understandable in order to reach the goals and expectations of the client.

## MY EXPERTISE

Clarity  
Accuracy  
Naturalness  
Meaning-based

## HOW TO CONTACT ME:

Email:  
[alisasisdenton.423@gmail.com](mailto:alisasisdenton.423@gmail.com)  
Phone:  
(034) 4312035 / +639097464338  
Address:  
Lot 8A, Blk. 22, Bata, Bacolod  
City, 6100 Philippines

## PERSONAL REFERENCES:

Ms. Mitha Bliss Villaluna  
Owner at Mithalized (Translation Services)  
Philippines  
Contact Number:  
+63 917 961 1460

Ms. Glezzenda Balbuena  
Freelance Translator  
Contact Number:  
+63 909 1773 359

## WORK EXPERIENCE

**Non-Profit Organization** (Organization's name not revealed in accordance with organization's policy) | July 2007 - present

- Handles translation of English source to Tagalog or Hiligaynon
- Handles translation of numerous books, magazines, brochures, and other publications for printing and web publishing
- Handles translation of the audio, video, and web publication
- Handles translation of video subtitles and items for lip synchronization
- Handles translation of English songs to Hiligaynon or Tagalog
- Handles proofreading of translated materials for grammar spelling, punctuation, and attribution accuracy and consistency
- Handles proofreading of composed pages for printing or web publishing

**Transparent** (Translation Portal)

*Outsourcer Freelance Hiligaynon & Tagalog linguist | October 2021 - present*

- Handles translation of materials for medical studies and other fields

**Braahmam Net Solutions** (Translation Company)

*Freelance Hiligaynon & Tagalog linguist | June 2022 - present*

**Mithalized** (Translation Services)

*Freelance Hiligaynon & Tagalog linguist | October 2021 - present*

- Handles translations of medical items such as vaccination forms, clinical studies for an investigational vaccine or drugs, and psychiatric interviews for psychotic disorders studies, etc.

**CommsMultilingual** (Translation Company)

*Freelance Hiligaynon linguist | November 2022 - present*

Recently completed a project for **Global Translation Services** (a translation company based in United Kingdom)  
Recently invited to join the **IQVIA** Translation Team

## TOOLS I USED

SDL Trados	Microsoft Word
Microsoft Excel	MemSource
XTM	MemoQ
XBench	Translation Workspace by Lionbridge

## SCHOOL BACKGROUND

**Virtual Assistance Course**

Formerly Enrolled with Filipino Virtual Assistance Freelancing Course

**Capiz National Highschool**

Highschool Diploma | Class of 2002